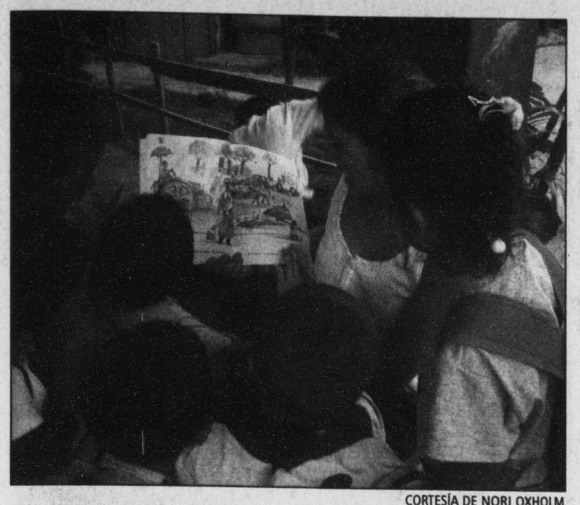


CORTESÍA DE NORI OXHOLM

Nori Oxholm narra un cuento a un grupo de atentos estudiantes. Ella dio clases de inglés en el pueblo de Bahía de Caráquez en Ecuador.

Veraneando en país hispano

Vacaciones con planes bilingües

POR BERNARDO ASUAJE
REPORTERO

Pasar un verano en las playas exóticas de Grecia, las bohemias calles de París, o las bellezas naturales de Brasil, suena como el sueño de cualquier estudiante universitario.

Como si fuera poco, la vida en estos paradisíacos escenarios brindan la oportunidad de aprender un idioma nuevo y ser parte de la vivencia diaria de una cultura totalmente foránea.

Tal es el caso de dos jóvenes universitarias, Nori Oxholm y Lauren Adams, las cuales este pasado verano tuvieron la oportunidad de vivir en Ecuador y España, respectivamente.

Oxholm, estudiante de segundo año en estudios internacionales, fue parte de un programa de servicio social y educacional patrocinado por "World Teach Program" (Programa de Enseñanza Mundial) situado en el pueblo de Bahía de Caráquez, Ecuador.

En una escuela en la parte más pobre del pueblo, Oxholm se desempeñó como docente de inglés para niños entre primer y tercer grado de básica. Trabajaba alrededor de siete horas al día, y durante las noches y los fines de semana socializaba con los locales y disfrutaba de las playas y las islas cercanas.

Dijo que al principio anhelaba su hogar, pero que con el tiempo se acostumbró y hasta logró disfrutar mucho.

"Aprendí a valorar todo lo que he tenido en mi vida", dijo Oxholm.

Por otra parte, Lauren Adams, estudiante en su último año de psicología, viajó a Barcelona, donde vivió por dos meses y se enfocó en aprender español. Sus clases matutinas eran en el Instituto para la Educación Internacional del Estudiante.

Ella disfrutaba diariamente de la resplandeciente ciudad de Barcelona y de la historia y cultura catalanas.

Adams dijo que la vida nocturna era increíble y la energía de la ciudad le hacía "sentirse viva".

"Fue la mejor experiencia de mi vida; aprendí español y al mismo tiempo me divertí mucho. Ir a otro país es la mejor decisión que alguien puede tomar", dijo Adams.

Aunque la naturaleza de sus viajes era distinta, Oxholm y Adams compartieron aprendizajes similares.

Ambas coincidieron en que hay otras culturas en el mundo, y el aprender sobre esas culturas humaniza, culturiza, y hace de esa experiencia algo inolvidable.

Contacte al editor de La Colina en lacolina@unc.edu.

Argentino contribuye talento latino para UNC

POR DEBORAH NEFFA
REPORTERA

Mientras algunos atletas salen del mundo deportivo con una herida superficial, a otros las lesiones les cuestan sus carreras.

Sebastián Guejman, jugador argentino de tenis en UNC-Chapel Hill (por sus siglas en inglés), superó muchos golpes a su carrera deportiva cuando tuvo cirugía de la espalda y se lastimó el hombro jugando.

Guejman dijo que después de la herida en el hombro, los doctores le dijeron que nunca más iba a poder jugar tenis.

Pasó su primer año en la universidad sin jugar y luego decidió intentar curar su lesión.

"El primer semestre de mi segundo año, salí de la universidad y viajé a Argentina para rehabilitarme", dijo Guejaman. "Estuve en rehabilitación por tres meses".

Al mejorarse, regresó a la universidad el segundo semestre y comenzó a jugar al tenis con el equipo masculino.

Guejman nació y vivió en Buenos Aires, Argentina, por diecisiete años hasta que se mudó con su familia a Miami, Florida. Dos años después decidió mudarse a Carolina del Norte como estudiante de UNC.

Guejman dijo que ha jugado al tenis toda su vida y que su decisión de perseguir una carrera en el deporte fue influenciada por su padre, quien también ama el deporte.

"Me ha llevado a cada torneo alrededor del mundo", dijo Guejman. "También me ha enviado a las mejores academias de tenis para entrenar".

Dijo que su padre viene a la universidad por lo menos cuatro veces al semestre para ver sus torneos. "Todavía no ha faltado un partido".

Guejman dijo que a los dieciséis años fue número uno en tenis en Argentina a nivel juvenil, y que en Miami compitió en varios torneos internacionales incluyendo el Junior Orange Bowl y el Prince Junior Cup.

Dijo que estudió inglés en Argentina, pero empezó a hablar el idioma cuando se mudó a Miami. Aseguró que no tuvo problemas con la transición de idiomas y que el único obstáculo fue conseguir su visa.

Estudió en la Universidad Internacional de Florida por un año antes de obtener transferencia a UNC, donde ha estado jugando con el equipo de tenis masculino por tres años.

Guejman dijo que la universidad en Florida no tenía un equipo de tenis y que UNC tenía mejores programas deportivos y académicos.

"La universidad tenía un equilibrio perfecto entre el tenis y los estudios", dijo Guejman. "Quería estudiar el negocio y su programa era uno de los mejores del país".

Guejman dijo que es más difícil encontrar amigos hispanos en UNC y pasa la mayoría de su tiempo con sus compañeros de equipo.

El equipo tiene varios jugadores internacionales, incluyendo tenistas de Alemania, Francia y Sur África.

Guejman dijo que desde que comenzó a jugar tenis con el equipo de UNC, lo ha hecho con más intensidad.

"Los entrenadores me dicen, 'trabaja lo más duro que puedas, no importa si ganas o pierdes'", dijo él. "Aquí practicamos como los profesionales".

Dijo que el año pasado el equipo fue numero.11 en el país y que ganaron esa posición gracias al esfuerzo incesante de los jugadores.

Guejman está en su último año en UNC y dijo que dependiendo cómo termine el año deportivamente puede que continúe practicándolo profesionalmente.

"Quiero intentar porque no quiero arrepentirme de no haber jugado si tuve la oportunidad", dijo Guejman.

"Quiero que los jugadores nuevos del equipo aprendan lo que yo aprendí – a trabajar duro".

Contacte al editor de La Colina en lacolina@unc.edu.

CORTESÍA DE JEFF CAMMARATI

Sebastián Guejman pasó por Buenos Aires, Miami la Universidad Internacional de Florida antes de llegar a UNC.

ELECCIONES
DE LA PÁGINA 16

(el tribunal electoral)", dijo Peréz, quien votó por Calderón.

"Después de todo, el PREP (el programa encargado de los resultados preliminares) y el recuento de los votos por el IFE salieron prácticamente iguales".

No obstante, González dijo que es importante señalar que habían irregularidades durante las elecciones, y que México no tiene una historia de elecciones limpias.

"Entonces, si eso es el contexto, hubiera sido mejor tener un recuento completo", dijo.

Sin embargo, el proceso ya terminó. La cuestión, dijo González, es cómo seguir luchando por lo justo sin empeorar la división del país.

Según la Prensa Asociada, simpatizantes de Obrador en la Ciudad de México lo proclamaron líder de un "gobierno paralelo".

Numerología

Total de votos 243 943
Diferencia inicial 0,82 por ciento
Diferencia final 0,58 por ciento

FUENTE: Centro para la Investigación Económica y Política

En la página oficial de Obrador en la red está escrita la frase, "Agradezco tu confianza. No te fallaré".

Dada la determinación por el lado de Obrador, Peréz dijo que los siguientes años se ven 'sumamente pesimistas'.

"Calderón tendrá que lidiar muchísimo con el Congreso, y construir su legitimidad con el resto de la población".

Contacte al editor de La Colina en lacolina@unc.edu.

PRISA
DE LA PÁGINA 16

oradores. Aquella página de enero se convirtió en una verdadera sección al adquirir primero media y luego una segunda página entera. El 26 de abril marcó un hito al publicarse el primer anuncio en español del Daily Tar Heel.

Hoy se marca el comienzo de una nuevo capítulo en lo que se espera que sea una larga saga evolutiva. Gracias al apoyo de ustedes la sección sigue creciendo. Cuenta con un grupo colaborador de tiempo completo, que incluye fotógrafo y corrector propios. Además, a partir de esta edición, la sección (incluyendo esta columna) estará disponible en inglés en línea gracias un grupo colaborador verdaderamente bilingüe.

Pero creo hablar por todos aquí en La Colina cuando digo que falta mucho por crecer. Nuestras metas incluyen llegar a ser un suplemento completamente autosuficiente por sus propios ingresos publicitarios. Queremos realmente ofrecer texto en español como lectura para los exclusivamente hispanohablantes y una alternativa en literatura un poco más amena, cotidiana y relevante que aquellos libros de texto sobre salamandras y ancianas en Guadalajara (yo he visto lo que leen en Español 4).

Espero brindarles una sección que les entretenga e informe. Al menos como excusa para contar los días entre el 26 de abril y el 23 de septiembre, quejarme de textos que no tengo que usar y referirme a mi mismo en tercera persona.

Contacte a Gregorio Urbina en urbina@email.unc.edu.

RELIGIÓN
DE LA PÁGINA 16

"Concluí que los inmigrantes, cada uno, confiaba en la religión y la espiritualidad durante su viaje. Su llegada a los EE.UU. la perciben como un milagro.

"La religión explica como son capaces de aguantar un viaje tan difícil", dijo Hagan.

Las entrevistas se enfocaban en los peligros del viaje, como las pandillas, los policías corruptos, y otros más iminentes como el hambre, la sed, y el calor del desierto. Para ellos, la religión era el único alivio.

"La iglesia ha desarrollado una cadena de santuarios que ofrecen ayuda humanitaria y espiritual a los inmigrantes", dijo ella.

Además, los inmigrantes practican una religión popular y tienen métodos religiosos propios para lidiar con el duro viaje.

"Llevan amuletos, rosarios y tarjetas de oraciones a la Virgen de Guadalupe. Muchos van a santuarios que no son reconocidos por la iglesia católica.

"Entienden el viaje por medio de la religión", dijo ella.

Hagan empezó su proyecto en 2000 en Guatemala. Se inspiró al ver un rito en la cima de una montaña a la que iban los inmigantes para rezar antes de empezar el viaje.

"Había un pastor hablando en idiomas desconocidos, y cuando lo vi, dije, 'hay algo importante aquí'. Fue increíble.

"Nadie había investigado esta conexión entre la religión y el viaje hacia los EE.UU., y no quería que toda la investigación fuese un análisis económico", dijo Hagan.

La investigacion de Hagan revela un aspecto nuevo del debate sobre la inmigracion.

"Creo que necesitamos pensar en las dificultades que implica la migración y no solo en los beneficios que nos brinda. Tenemos que pensar en el costo humano", dijo Hagan.

"Nos beneficiamos de su trabajo, pero olvidamos la historia de su viaje".

Contacte al editor de La Colina en lacolina@unc.edu.

FIESTA GRILL
DE LA PÁGINA 16

ernización donde verdaderamente cuenta. Los cubiertos y platos son nuevos y los menús recién impresos.

Bravo dijo que la singularidad de su restaurante se debe tanto a los ingredientes como al aporte personal.

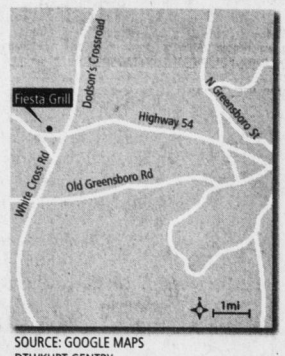
"La diferencia de aquí con otros restaurantes es que la comida es fresca y la buena mano", dijo Bravo.

Parece que la receta les ha dado resultado. Desde su apertura han contratado a cuatro empleados y se les sumó la mujer de Ricardo. Además esperan ampliar el local en un futuro cercano.

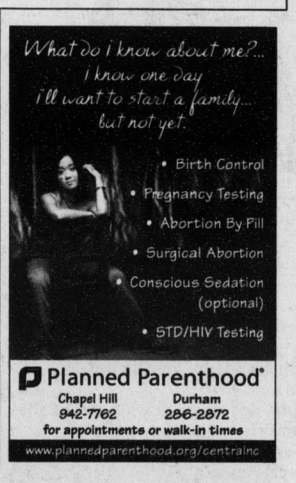
Quizás sin darse cuenta este trío de mexicanos son parte de algo más grande que la buena cocina mexicana, ya que representan un modelo de esperanza para la comunidad latinoamericana en persecución del añorado sueño americano.

Como dijo Bravo en su grueso acento Tijuano, "¿Vamos a salir adelante pues, no?".

Contacte al editor de La Colina en lacolina@unc.edu.



SOURCE: GOOGLE MAPS
DTH/KURT GENTRY



Planned Parenthood®
Chapel Hill 942-7762 Durham 286-2872
for appointments or walk-in times
www.plannedparenthood.org/centralnc

ATTENTION STUDENT GROUPS!!
WANT TO EARN MONEY FOR YOUR GROUP?
THE UNC ATHLETIC ASSOCIATION IS SEEKING ASSISTANCE FOR EVENTS IN THE SMITH CENTER DURING THE 2006-07 ACADEMIC YEAR.

INTEREST MEETING
DEAN E. SMITH CENTER
OCTOBER 4, 2006 ★ 6 PM
COME IN AT ENTRANCE A
USHERS ★ TICKET TAKERS ★ BAG CHECKERS ★ CLEAN-UP CREW
GROUPS OF 20 OR MORE ENCOURAGED TO APPLY.
RSVP: CLARA ANDREWS @ 843-9921 OR carbrews@uncaa.unc.edu
PLEASE LET US KNOW IF YOU'LL BE IN ATTENDANCE!

The Lumina 620 Market St. Chapel Hill 932-9000
Take 15/501 South towards Pittsboro
Exit Market St. / Southern Village
JACKASS: NUMBER 2 R 1:45-4:25-7:20-9:45
EVERYONE'S HERO G 1:00-3:00-5:00-7:10-9:15
THE BLACK DAHLIA R 1:15-4:00-7:15-9:45
GRIDIRON GANG PG13 ..... 1:30-4:15-7:00-9:40
TALLADEGA NIGHTS PG13 ..... 1:35-4:20-7:05-9:30
OUTDOOR SCREEN - Fri & Sat Only
PIRATES OF THE CARIBBEAN 2 PG13 Friday & Saturday at 7:45
$6.00 for college students with ID
Bargain Matinees $5.50 | DOLBY DIGITAL | STADIUM SEATING

REGAL CINEMAS
DIG = DIGITAL SOUND BARGAIN SHOWS IN ( ) ★ Pass / Discount Ticket Restrictions Apply
TIMBERLYNE 6 933-8600
Weaver Dairy at Airport Rd. 800-FANDANGO 1741#
JACKASS: NUMBER TWO (R) - ID REQ'D DIG (125 420) 720 935
GRIDIRON GANG (PG-13) DIG (105 405) 700 940
THE BLACK DAHLIA (R) - ID REQ'D (110 410) 705 945
EVERYONE'S HERO (G) (120 425) 715 925
INVINCIBLE (PG) (115 415) 710 930
TALLADEGA NIGHTS: THE BALLAD OF RICKY BOBBY (PG-13) (100 400) 725 955
Times For 9/26/2006 ©2006 www.REGmovies.com

EPISCOPAL CAMPUS MINISTRY!
At The Chapel of the Cross
(Next to the Morehead Planetarium)
Invites you to the
Blessing of the Animals service,
On Francis of Assisi Day,
Tuesday, October 3, at 5:30 pm,
in the church courtyard.
WWW.UNC.EDU/ECM

The Daily Tar Heel

Classified Advertising

The Daily Tar Heel

Tickets for Sale

LION KING TICKETS
Saturday, September 30, 2pm matinee show. Orchestra and Front Balcony seats available. Price: Face value. Call 919-490-6829 (Durham). If not home leave message.

Travel/Vacation

TRAVEL WITH STS to this year's top 10 Spring Break destinations! Best deals guaranteed! Highest rep commissions. Visit www.ststravel.com or call 1-800-648-4849. Great group discounts.

SPRING BREAK 2007: SunSplash's 20th Anniversary. Free trip on 12 before November 1. Free meals, parties. Group discounts on 6+. Hottest destinations. 1-800-426-7710, www.sunsplash-tours.com.

Tutoring Services

WRITING HELP
Do you dread English classes or any other classes with papers because you have trouble writing or formatting papers? Would you like an editor or proofreader to help you? BA in English, Spanish and Paleobiology. Email: jbonnette@gmail.com Rates negotiable.

Volunteers

SHAKORI HILLS MUSIC FESTIVAL Most fun volunteer opportunity in the area!!! (October 5-8th) For more information see www.shakorihills.org contact Michelle: michelle@shakorihills.org, 542-8142.

RAINBOW SOCCER COACHES WANTED!
Volunteer coaches needed for youth teams ages 3-13. Practices M/W or Tu/Th, 4:15-5:15pm. All big, small, happy, tall, large-hearted, willing, fun-loving people qualify. Register online, www.rainbowsoccer.org. 967-8797 or 260-8797.

Wheels for Sale

1994 BMW 540I Black with tan leather, power everything, sunroof, excellent condition. $5,999 OBO, 357-1381.

LOOKING FOR A CHEAP CAR?? Hondas, Toyotas, Acuras from $500! Police Impounds! Call For autos listings, 800-749-8104 ext. N230.

HONDAS From $500! Police Impounds! For Listings 800-749-8104 ext. 7451.

HONDA MOTORCYCLE 1983 cm250, very good condition, 4,150 miles, price $850. Will consider trade for scooter or moped. vhduong@email.unc.edu or call 336-403-7461.

Announcements

39,000 people read the DTH.
Surely one of them wants to buy your old couch.
dth classifieds
www.dailytarheel.com

Volunteers

The US Environmental Protection Agency is seeking
Adults With Asthma
For Air Pollution Research Study
Needed are healthy people with asthma ages 18 to 40. Study requires screening plus 5 visits over 5 weeks. Includes chamber exposures, 2 bronchoscopy procedures and moderate exercise.
Payment for screening and study
919-966-0604 or 1-888-279-9353
www.epastudies.org
The Human Studies Facility is located on the UNC-CH campus

Volunteers

The US Environmental Protection Agency is seeking
Adult Volunteers
For Research Study
Current Smokers Ages 30 to 56
Must have a smoking history of 1 pack per day for 20 years or the equivalent and must be in good health. This study involves exposure to concentrated air particles and requires a total of about 30 hours of testing.
Payment for screening, study & out of town mileage
919-966-0604
Located on the UNC-CH campus: www.epastudies.org